

## Wstęp

- 15** Poezja i inne sprawy niemożliwe  
*(perspektywa polonisty)*
- 23** Poezja Dragana Boškovicia, czyli wielka ucieczka  
*(perspektywa slawisty)*

## Otac – Ojciec

- 40** *Kada bih bio pesnik*  
*Gdybym był poetą*
- 46** *Grad i knjige*  
*Miasto i książki*
- 48** *Otac je učio*  
*Ociec nauczał*
- 50** *Imala je tužne oči*  
*Miała smutne oczy*
- 52** *Blažena Ivanka od Straha*  
*Błogosławiona Ivanka Bojaźliwa*
- 60** *Testament*  
*Testament*
- 66** *Suze*  
*Łzy*
- 70** *Čitati poeziju*  
*Czytać poezję*

## The Clash

- 78** *Kada bih bio pesnik (Udri taj bubanj, Alfonso!)  
Gdybym był poetą (Uderz w tę perkusję, Alphonso!)*
- 82** *Kada bih bio pesnik (Izgibosmo, Gospode!)  
Gdybym był poetą (Giniemy, Panie!)*
- 86** *Legitimacija nemira  
Legitymacja niepokoju*
- 90** *Just keep swimming  
Just keep swimming*
- 94** *Because the night  
Because the night*
- 98** *Pitaj Alisu!  
Spytaj Alicję!*
- 102** *Grčka  
Grecja*
- 108** *Odiseja  
Odyseja*
- 116** *Sound of sinners  
Sound of sinners*
- 120** *Grad (I)  
Miasto (I)*
- 124** *Grad (II)  
Miasto (II)*
- 128** *Grad (III)  
Miasto (III)*

- 132** *Grad (IV)*  
*Miasto (IV)*
- 136** *Grad (V)*  
*Miasto (V)*
- 140** *Grad (VI)*  
*Miasto (VI)*
- 142** *Grad (VII)*  
*Miasto (VII)*
- 146** *Hamburg calling*  
*Hamburg calling*
- 150** *(Fuga)*  
*(Fuga)*
- 154** *Ravno u pakao*  
*Prosto do piekła*
- 158** *Danas je umro David Bowie (I)*  
*Dzisiaj umarł David Bowie (I)*
- 162** *Danas je umro David Bowie (II)*  
*Dzisiaj umarł David Bowie (II)*
- 166** *Into my arms*  
*Into my arms*
- 176** *Onomatopeje*  
*Onomatopeje*
- 180** *Kva-kva!*  
*Kwa-kwa!*

- 184** *Nepostojeća soba*  
*Nieistniejący pokój*
- 186** *Knock, knock*  
*Knock, knock*
- 190** *Došao sam do kraja*  
*Dotarłem do końca*
- 194** *Prijatelji, nema prijatelja*  
*Przyjaciele, nie ma przyjaciół*
- 198** *Jagodice*  
*Opuszki*
- 200** *Jutro moje Bogorodice tek dolazi*  
*Poranek mojej Bogurodzicy dopiero nadchodzi*

## Breaking the waves

11

- 208** *Glorija*  
*Gloria*
- 218** *Pisala bi mi usred noći*  
*Pisała do mnie w środku nocy*
- 233** *O Autorze*  
*(nota biograficzna, bibliografia, recepcja twórczości)*
- 243** *Ku palimpsestowi Dragana Boškovicia*  
*(wybrane nawiązania kulturowe i intertekstualne)*